



重走 万里茶道

周建军 编著

万里茶道天铺就，
莽原河山驼队行。
大漠孤烟直，南国茶山绿。
春夏走秋冬，戴月又披星。
辗转上万里，壮举照汗青！

新华出版社



重走 万里茶道

一部重走万里茶道的驼队纪行

一曲感动中国和世界的茶道史诗

新华出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

重走万里茶道/周建军编著. --北京: 新华出版社, 2015.8
ISBN 978-7-5166-1901-8

I. ①重… II. ①周… III. ①纪实文学-中国-当代 IV. ①I25

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 171559 号

重走万里茶道

出版人: 张百新
装帧设计: 王玉苗

责任编辑: 蒋小云

出版发行: 新华出版社

地 址: 北京石景山区京原路 8 号 邮 编: 100040

网 址: <http://www.xinhupub.com> <http://press.xinhuanet.com>

经 销: 新华书店

购书热线: 010-63077122

中国新闻书店购书热线: 010-63072012

照 排: 北京广缘文化艺术有限责任公司

印 刷:

成品尺寸: 185mm × 245mm

印 张: 19.875

字 数: 200 千字

版 次: 2015 年 8 月第一版

印 次: 2015 年 8 月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5166-1901-8

定 价: 125.00 元

图书如有印装问题, 请与出版社联系调换



前言

中国是茶叶的故乡，茶及其衍生的茶文化均出于中国，发乎神农，闻于鲁周公，兴于唐而盛于宋，千年薪火相传。

清代初、中期，“丝绸之路”衰弱，“中俄万里茶道”兴起。这条茶道横跨亚欧大陆，南起中国江南（闽、湘、鄂），北越长城，贯穿内蒙，蒙古，至当时的中俄边境贸易城恰克图（史称：买卖城），再转往俄国并延伸至欧洲腹地。近代中国积贫积弱，“万里茶道”屡遭侵扰。但正如2013年3月23日，中国国家主席习近平在莫斯科国际关系学院演讲时对“万里茶道”的评价：“万里茶道”是连接中俄文化交流、经济发展的“世纪动脉”！

为了共享历史之厚泽，共襄今日之辉煌，2013年4月28日，由内蒙古茶叶之路研究会、内蒙古二连浩特市人民政府、亚欧茶路驿站国际文化发展（北京）有限公司共同成立的“重走茶叶之路系列活动组织委员会”在内蒙古二连浩特举办了“重走茶叶之路”系列活动驼队出征仪式。整个活动历时14个月零1天，南下北返行经内蒙古、晋、豫、鄂、湘、川、冀、京等8省区市的上百座城市和村镇，行程6600余公里，前后参加人员150余名，参队骆驼120峰，途中先后死亡21峰骆驼。在节点城市和重要站点举办活动30多场，为中俄万里茶道申报世界文化遗产做了前期的预热和铺垫，不仅在国内、并且在蒙古和俄罗斯都进行了广泛的宣传，让国内外都更进一步知道了这条“万里茶道”，切实履行了重走茶叶之路、传播中国文化、振兴亚欧商道的活动宗旨。

本书以纪实性的手法对重走茶叶之路系列活动和驼队沿途行经城市的历史、人文，特别是与茶文化和茶道文化进行了叙述和诠释。

茶叶之路

The Road To The Tea



重走茶叶之路系列活动

组织委员会

编委会成员：

胡明方 周建军 邓九刚 萨仁其木格 张英杰 张 钰 聂和平
刘 辉 付光丽 石爱发 吴绪福 吴名有 袁洪毅 田茂峰
何建刚 胡智学 何则良 李朝贵 董飞鸿 刘真华 曾春雷

编委会单位：

内蒙古茶叶之路研究会、内蒙古二连浩特市人民政府、河南省社旗县委县政府、北京市茶业协会、湖南省茶业协会、湖北陆羽茶文化研究会、山西省茶叶学会、河北省茶文化学会、河南省茶叶协会、四川省茶叶协会、湖南省道然茶业（安化）有限公司、四川省雅安茶厂有限公司、河南开封弘远藏文化公司、湖北长盛川青砖茶研究所、鑫鼎生物科技有限公司、中国·金古月、内蒙古四子王旗博物馆。

总 编：胡明方

主 编：周建军 聂和平 刘 辉

编 委：刘佳佳 寻桂兰 张 梦 杨绪香

摄影及供稿：胡明方 周建军 聂和平 刘 辉 曾廷忠 董新宪

刘志奇 李明宇 吴绪福 吴名有 刘佳佳 寻桂兰

张 梦 杨和平 杨绪香 贺顺霞 许 浩 包呼斯乐

陈 健 陈 雁 杜 华

校 对：刘振杰



目 录

开篇	1
一、历史钩沉	1
二、茶道回眸	5
三、现实意义	8
四、活动起源和策划	10
五、活动筹备和组织	19
行走篇	25
概述	
一、活动勾画	26
二、征途剪影	32
三、丰碑是这样铸就的	52
四、沿途签盖的《通关文牒》及书写的《路书》	57
南下	
五、驼队行走及相关活动	64
北返	
六、驼队驮茶开始折返北上	112
群英谱（名册）	187
一、重走茶叶之路系列活动组委会成员	187
二、重走茶叶之路系列活动组委会秘书处成员	189
三、重走茶叶之路系列活动驼队队员	190
四、志愿者风采	196



五、重走茶叶之路驼队中的部分骆驼（带编号）	198
活动印记篇	203
一、万里茶道，驼背驮茶（驼背驮茶介绍）	203
二、驼队活动勾画（驼队队员日记节选）	210
大爱无疆篇	245
宣传动态篇	251
一、宣传效应	251
二、宣传（外宣）部门支持情况	252
三、电视台采访、报道情况	252
四、平面及网络媒体采访和报道情况	255
五、重走茶叶之路宣传片解说词	255
荣誉榜及磨洗篇（名册及事例）	261
一、荣誉榜	261
二、磨洗篇	271
诗情画意篇（诗书画及主题曲总括）	275
一、重走茶叶之路系列活动主题曲	275
二、题词表深情	276
三、诗言志、词传情	279
品头论足篇	291
一、各界人士寄语摘录	291
二、国内各省市自治区茶叶协会、知名茶企领导寄语摘录	293
回眸与后记	299
一、重走万里茶道 找回茶文化话语权	299
二、重走万里茶道大事记	304

《菩萨蛮》万里茶道驼队行

作者 周建军

万里茶道天铺就，莽原河山驼队行。

大漠孤烟直，南国茶山绿。

春夏走秋冬，戴月又披星。

辗转上万里，壮举照汗青！

一、历史钩沉

茶及其衍生的茶文化均出于中国，发乎神农，闻于鲁周公，兴于唐而盛于宋，千年薪火相传。



湖南安化凤凰岛是中国安化黑茶原料核心产地

早年间在西方人眼里，中国是一个被涂抹上了神秘色彩的古老国度，其古老的历史漫长得似乎无边无际，它的遥远就好像在天边一样的感觉。



中国是一个天堂般神奇和美妙的国家，但是到中国去的道路却遥远而艰难，波涛汹涌的大海使航船受到阻隔，而陆上的道路又处处布满了凶险和陷阱。把中国与他们隔开的是与欧洲大陆连接在一起的亚洲腹地，茫茫草原、无边沙漠的深处闪耀着鬼魅般神秘莫测的景象，自然的险阻和人为的灾难使商旅们望而却步。

十五世纪哥伦布完成了惊世壮举——发现美洲大陆。西班牙人的成功深深地刺激了欧洲人，整个欧洲因此而躁动起来。在不到 100 年的时间里，强大起来的俄罗斯人循着蒙古人退却的足迹一步步向着以往让他们感到心惊胆战的亚洲草原纵深地带挺进。这时候，中国就像一位从云端飘落下来的仙女，站在亚洲大陆的另一端，把她那迷人的微笑和风韵秀美的形体尽显于世。

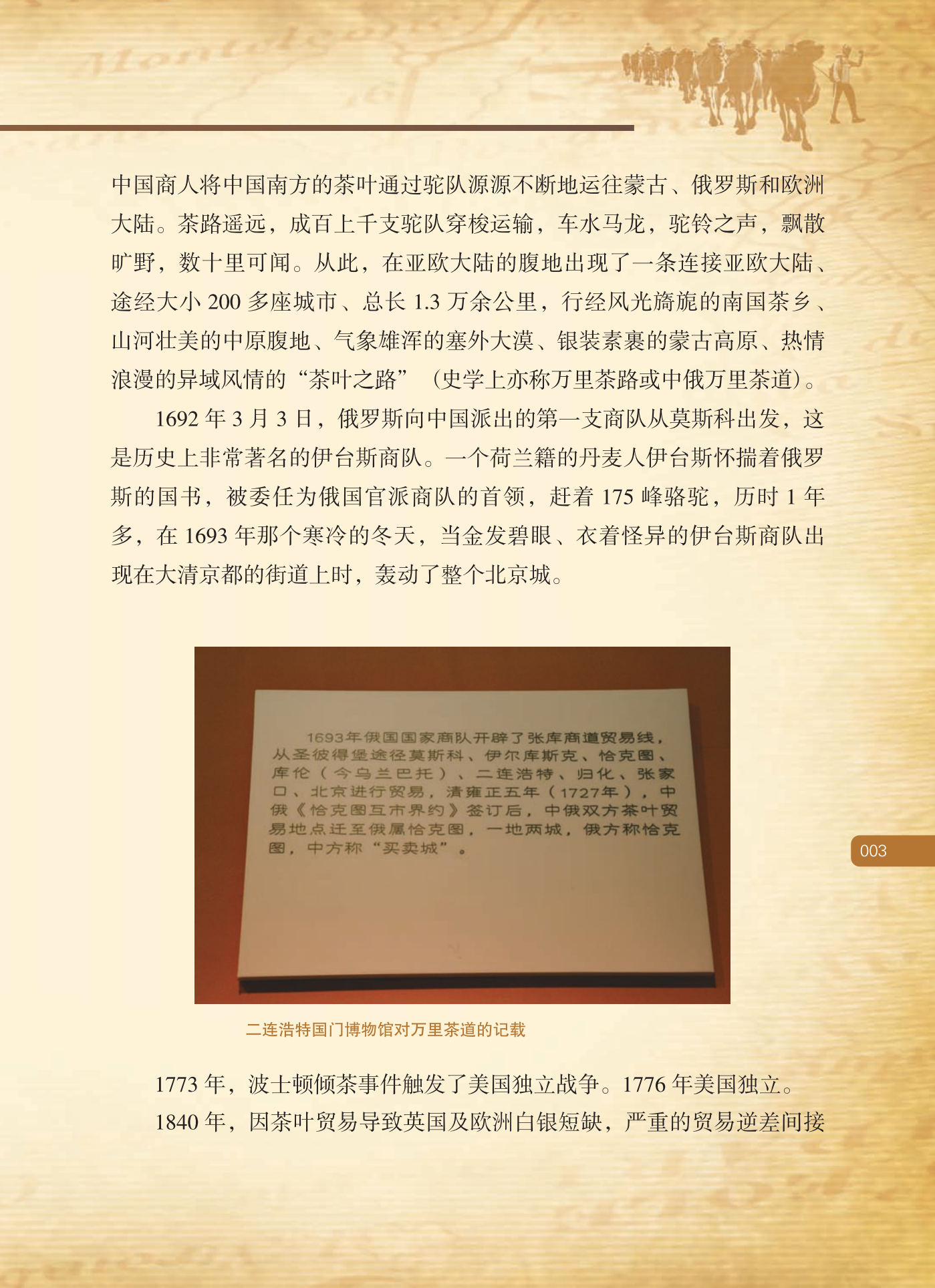
公元 751 年，在中国的历史上，发生了第一场因茶叶引发的战争，吐蕃、南诏与大唐之战——天宝之战。

1573 年，再次发生了因茶叶而引发的第二场战争（清河堡之战，打了三年），结果女真部落强大。

1638 年，俄国使节瓦西里·斯特拉科夫拜见蒙古可汗，以紫貂皮，麝香等作为见面礼。可汗向沙皇回赠了中国茶叶。瓦西里·斯特拉科夫把茶叶带回莫斯科，献给沙皇。这在历史上被赞誉为：“彼以皮来，我以茶往”，至今被中蒙俄三国所津津乐道。

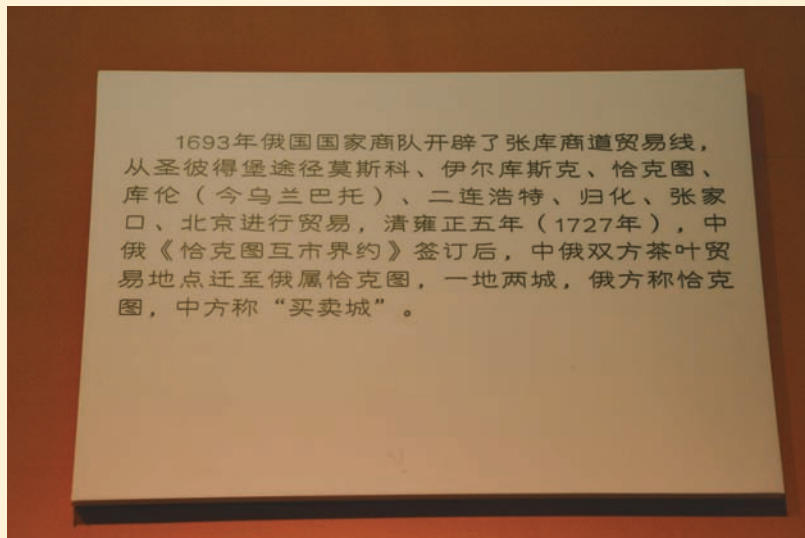
清代初、中期，“丝绸之路”衰弱，“中俄万里茶道”兴起。中俄万里茶道横跨亚欧大陆，南起江南（湘、鄂、闽），北出长城，贯穿内蒙古、蒙古，至当时的中俄边境贸易城恰克图（史称买卖城），中蒙俄商人互市交易，再转往俄国并延伸至欧洲腹地。在这条茶道上，中国境内主要是晋商、徽商、湘商、旅蒙商。俄国境内主要是俄罗斯及欧洲商人。

1689 年，中俄《尼布楚条约》签订后，两国正式开始进行茶叶贸易。



中国商人将中国南方的茶叶通过驼队源源不断地运往蒙古、俄罗斯和欧洲大陆。茶路遥远，成百上千支驼队穿梭运输，车水马龙，驼铃之声，飘散旷野，数十里可闻。从此，在亚欧大陆的腹地出现了一条连接亚欧大陆、途经大小 200 多座城市、总长 1.3 万余公里，行经风光旖旎的南国茶乡、山河壮美的中原腹地、气象雄浑的塞外大漠、银装素裹的蒙古高原、热情浪漫的异域风情的“茶叶之路”（史学上亦称万里茶路或中俄万里茶道）。

1692 年 3 月 3 日，俄罗斯向中国派出的第一支商队从莫斯科出发，这是历史上非常著名的伊台斯商队。一个荷兰籍的丹麦人伊台斯怀揣着俄罗斯的国书，被委任为俄国官派商队的首领，赶着 175 峰骆驼，历时 1 年多，在 1693 年那个寒冷的冬天，当金发碧眼、衣着怪异的伊台斯商队出现在大清京都的街道上时，轰动了整个北京城。



二连浩特国门博物馆对万里茶道的记载

1773 年，波士顿倾茶事件触发了美国独立战争。1776 年美国独立。
1840 年，因茶叶贸易导致英国及欧洲白银短缺，严重的贸易逆差间接



引发了第一次鸦片战争。

1860年，第二次鸦片战争后，《北京条约》签订，汉口被开放成通商口岸。俄皇尼古拉二世派员到汉口设立了办事处并开始了茶叶贸易。从此，中国的茶叶源源不断地通过福建、湖南、湖北、河南、山西、河北、北京、内蒙古这条“茶叶之路”运往蒙古、俄罗斯和欧洲大陆。

1千多年前，茶叶贸易蒸蒸日上。即便是1840年鸦片战争期间，中国的茶叶贸易仍然主导着世界。

通过贸易，宗教与文化交流，这片承载着中华文明的小小树叶不但征服了世界上大大小小的民族，乃至逐渐改变了英国和欧洲人的生活方式。可以说，茶叶之路就是中国文化的对外传播之路。

茶叶作为中华文明的载体，对外输出的高峰与中华文明的鼎盛在时间点上总有着惊人的相同，对其他民族的影响也是至深且巨：一次是在汉唐时期，向日本和朝鲜输出了茶叶及以茶为载体的文化形式，让东洋弥漫着以效仿唐风为荣的气氛；另一次是在明清时期进入欧洲，中国茶叶在西洋同时造成了文化和经济的双重影响。尽管在茶叶引燃的鸦片战争后，中国茶叶失去了一枝独大的局面，但却在全球近50个国家和地区生根发芽、蓬勃吐翠。

茶以国兴，国伴茶名。茶叶，这片神奇的树叶，作为中华文明的符号，通过茶叶之路被输送到了欧洲各国。而这条因茶叶贸易的兴起而开通，历时300余年的亚欧商道被中蒙俄称之为“茶叶之路”或“万里茶道”，中华文明也伴随着茶叶贸易的运输而远播于四海。

虽说茶叶之路在时间点上，要晚于丝绸之路一千多年，然而就其经济意义和巨大的商品负载量来说，却是丝绸之路所无法比拟的。

“设神理以景俗，敷文化以柔远。”茶叶之路——这条因茶叶贸易兴起而开通，始于福建的武夷山至江西铅山、九江和湖南的安化、湖北的赤壁经汉口、赊店、北京、张家口、二连浩特、蒙古、莫斯科、圣彼得堡直



达欧洲大陆的商路，曾经在东西方贸易中扮演过至关重要的角色，它极大地促进了亚欧大陆腹地全面、深刻的文化交流与人文融合。茶叶之路继丝绸之路之后，是亚欧大陆的又一条伟大的国际商道！

二、茶道回眸

茶叶之路是一条令人惊叹、令人充满想象的商贸古道。那邃远的时空，遥远的路途中深藏着太多的奇迹和人间悲喜剧，岁月的沧桑跌宕、商贸的兴衰荣辱、茶商的悲欢离合喜怒哀乐都曾在这条古道上一一上演。回望这300多年前形成的国际古商道，其厚重的商贸内涵和丰富的文化品质以及茶叶所释放出的一种人文情怀，特别是“百担茶叶千两银，袖笼里面定乾坤”的诚信精神，足以让后人久久地回味、久久地思索、久久地感动……

茶叶之路也是一条堪与汉唐“丝绸之路”相媲美的中西方物质文化交流的国际古商道。经贸的物象、茶叶的韵味、文化的血脉、茶商的故事至今还在这条古道上深切地映现和久远地流淌。

1. 横贯亚欧的商贸古道：

明清时期，以晋商为主的中国商人在中国南方的福建和湖南湖北茶区采购茶叶，就地加工成茶砖，通过陆路和水路运送到湖北汉口，再经汉水运至襄阳和赊店。上岸后由骡马驮运北上，经洛阳，过黄河，越晋城、长治、太原、大同、张家口和归化(呼和浩特)，再改用驼队穿越荒原沙漠，最后抵达边境口岸恰克图交易。俄商再贩运至伊尔库次克、乌拉尔、秋明，直至遥远的莫斯科和波罗的海岸边圣彼得堡，并由此延伸扩展到欧洲其他国家。中国的茶文化就是通过这条万里茶道以及海上丝绸之路和茶马古道传遍世界各地的。它以福建的武夷山和湖南的安化为起点，茶叶贸易延伸至云南、四川、重庆、江西、安徽汇合到汉口、赊店后，一路向北向西延伸，总长度达1.3万余公里，在世界所有的商贸古道中是途经版图最广、路程最长、最为艰险的一条。它横贯亚欧大陆



中蒙俄三国，联动沿线城市 200 多座，其商业贸易的内涵和文化的影响力早已跨越了国家、民族和语言的界限，书写了世界商贸古道上最辉煌、最璀璨的一页。

一片茶叶的故事，沿着岁月乾坤的旋转在这条万里茶道上一路绽放、一路续写。沿线几百座城市和村镇组成了这组故事中的一个个多彩的章节。中国茶业史的一段艰辛历程和宏大篇章，也是在这条商贸古道上锻打提炼汇集而成的。多少坎坷、多少辛酸，多少辉煌、多少传奇都在这条万里茶道上刻下了深深的印痕。

2. 充满艰辛的创业之路

回眸万里茶道，历史的风云与岁月的沧桑仿佛就在眼前浮现，茶道上一个个真实的人物和故事情节依然在心中鲜活着。回眸万里茶道，那是一段充满艰辛充满坎坷的漫长的创业之路。一支又一支的驼队义无反顾、前仆后继地行走在这条遥远的茶道上，他们用顽强、坚韧乃至生命谱写着一曲曲既荡气回肠、又哀怨委婉的音符。

从康熙初年到民国之前两个半世纪的岁月里，这条万里茶道始终通畅着、始终散发着人文的温度。许许多多刻骨铭心的故事演绎都在这条漫漫征途上久远地传颂着。驼队伴着日月星辰风霜雨雪一路前行，穿越无数的河流险滩和苍凉的群山，生命的形态在河流与群山中交替切换。那漫漫的高原深处有驼队艰难跋涉的身影，荒凉的戈壁和沙漠更是留下深深的足迹。在青石板铺就的荒野村道上，驼铃发出的清脆的声音，是驼队一路上消除疲惫的一曲优美乐章。群山深处流淌的一股股山泉，是驼工清洗脸庞和解渴时取之不尽的甘霖。夜晚点燃的一簇簇篝火，是他们心中永远燃烧的不灭激情。一处处的凉亭和驿站，是他们栖息和躲避风雨的心灵港湾。浩浩荡荡的驼队是他们一路前行的征途依靠，更是他们形影不离的忠诚伙伴……

在这条茶叶之路上，谈不上浪漫和情调，有的只是艰辛与困苦、毅



力与信念、开拓与追寻。雷雨暴雪、风沙肆虐的恶劣气候不能阻挡驼队前进的脚步，也无法泯灭他们创业拼搏的梦想。在兵荒马乱的岁月和盗匪出没的僻壤，他们依然镇定沉着不改初衷，机智周旋勇敢面对从不胆怯。在这荒凉的万里征途中，遭遇豺狼虎豹、毒虫猛兽的侵扰时有发生。跨高山、穿林海、涉险滩、行江河、走高原、踏沙漠、战戈壁、过雄关、穿险隘，构筑了他们在万里茶道上行走跋涉的一幅幅苍凉而壮美的场景。投宿驿道客栈、宿营山野丛林则是他们抹尽夕阳中的一幅幅生活剪影。摔伤病痛、长夜漫漫之时，最是他们思念故土、思念亲人的煎熬时刻，天空的一轮明月常常是他们寄托情感传递思念的物象。风餐露宿、风吹日晒则是他们在万里茶道上演的一个个章节。那坎坎坷坷、风风雨雨的驮茶历程，更是他们行走茶道和行走人生的生命常态。300多年的漫长时空曾在这条茶道上尽情地辉映，烙印下人间多少的悲欢离合、恩怨情仇和兴衰荣辱。

3. 承载的文化价值波及久远：

在中国古代商贸通道中，万里茶道堪称一个奇迹、一幅立体的篇章。汉唐“丝绸之路”行走的是漫漫的戈壁沙漠，丝绸瓷器是这条古道最具诱惑的输出商品，驼铃声声是它永恒的乐章。

云贵高原的“茶马古道”铺设的是纵横交错的荒原沟壑，茶商马夫的吆喝声是最具原始的方言呐喊，马背上的竹篓是它永远的行囊。

从泉州起航的“海上丝绸之路”行走的是一望无际的辽阔海洋，浩荡的船队和高耸的船帆是海运强盛的自我展示，那一船船的中国瓷器是它最鲜亮的招牌。

而“万里茶道”则是群山、水路、高原和戈壁沙漠的全方位体验、全视觉呈现。一支支扁担、一艘艘竹筏木船、一部部独轮板车、一匹匹骡马、一串串驼队是他们在万里茶道上不停变换的运输工具，千山万水、千难险阻、千回百转、千辛万苦则是他们在这条万里茶道上最具震撼的



旅程。

在地理和历史坐标中，万里茶道不仅仅是东西方商贸的一条通道，成就了一部感动中国茶界的悲壮史诗，它更是一条东西方文化与文明的交流通道，它所承载的文化价值波及久远，是至今难以逾越的。中国茶叶厚重的幽香和独具的文化意蕴正是通过这条茶道飘向欧亚大陆，飘向欧洲腹地，西方的饮茶方式和茶学思辨也在此时发生了悄然的变化……

4. 让辉煌与传奇重续“万里茶道”：

穿越时空的隧道，回眸历史的天空，曾经在这条万里茶道上演绎的许多令人震撼的人与茶、骆驼与路的故事，依然那样鲜亮那样令人感怀。这条曾经创造国际商业奇迹的万里茶道，虽然湮没沉寂了一个世纪，但它的历史遗迹和文化遗存所折射出的万丈光芒，依然是人类永恒的精神财富⁽¹⁾。

重走万里茶道的驼队真实地再现了那段辉煌的历史，沉寂在这条商贸古道上的许许多多的传奇也被一一激活唤醒，多少钦佩、多少感慨，多少梦想、多少希望都在这条“万里茶道”上一一舒展和链接。而驼队行就是以“重走万里茶道”穿针引线，编织出“万里茶道”上一幕幕恢宏的画卷，还原出沿线城市村镇的一个个岁月的影像和生活的形态，呈现出一个又一个励精图治、励志感人的生动细节……

三、现实意义

中国曾经有过傲视世界的辉煌历史和灿烂文化，也曾经有过任人蹂躏的黯淡过去，无论是辉煌还是黯淡，无论是称雄于世还是被外族欺辱，中国人精神血脉里的图强之志都从未沉沦过，中华文明也曾代代相传。即便是处在“沉睡”状态，中华民族希望长久屹立于世界强国之林的中国梦也从未泯灭！

2013年3月23日，国家主席习近平在莫斯科国际关系学院演讲时曾提到十七世纪的万里茶道，评价“万里茶道”是连接中俄文化交流、经济



发展的“世纪动脉”！

2014年3月，国家主席习近平在巴黎联合国教科文组织总部发表演讲时说：世界文明是多彩的，是平等的，是包容的。文明因交流而多彩，因互鉴而丰富。文明交流互鉴，是推动人类文明进步和世界和平发展的重要动力。

2014年10月25日中新社武汉报道，《中俄万里茶道申请世界文化遗产武汉共识》在中国湖北武汉签署。来自中俄两国万里茶道沿线的17位市长和城市代表出席了签字仪式。从此，万里茶道正式向世人掀开了它那厚重、雄浑、邃远、神秘的盖头。可以说，重走茶叶之路系列活动为中俄万里茶道申报世界文化遗产做了前期的预热和铺垫，不仅在国内、而且在蒙古和俄罗斯都进行了广泛的宣传，让国内外都更多地了解了这条“万里茶道”。

2000多年来，中国的哲学、文学、医药、丝绸、瓷器、茶叶、以及天人合一、身心愉悦、崇尚和谐的生活方式等通过“丝绸之路”、“茶马古道”、“海上丝绸之路”和“万里茶道”传入西方，渗入西方民众日常生活之中。

法国大文豪雨果说，世界上最宽阔的是海洋，比海洋更宽阔的是天空，比天空更宽阔的是人的胸怀。对待不同文明，我们需要比天空更宽阔的胸怀。文明如水，润物无声。对待不同文明，不能只满足于欣赏它们产生的精美物件和雕琢方式，更应该去领略其中包含的人文精神；不能只满足于领略它们对以往人们生活的艺术表现，更应该让其中蕴藏的精神鲜活起来。

在当今交通、资讯极度发达、物质生活极为丰富的条件下，重走茶叶之路系列活动决不是去简单地仿古复古，或者像少部分人所说的吸引眼球、招摇过市的一种“商业行为”。这一活动的本意是提升中国茶叶的整体国际知名度，找回中国茶叶文化表述权；制定中国六大类茶叶的标准和



定义，捋顺世界茶叶贸易准则，唤醒“万里茶道”沿途的历史记忆；实现我国“向北开放”的宏观战略，打造中蒙俄“茶叶之路”（万里茶道）旅游、贸易、文化交流，把万里茶道这一具有历史和人文意义的古老商道变成一条友谊、和平与和谐之路。

重走茶叶之路驼队的大旗上明确标明了这一活动的宗旨：重走茶叶之路 传播中国文化 振兴亚欧商道。

四、活动起源和策划

1. 茶马古道通京城，万里茶道连亚欧。

2013年4月至2014年6月的重走茶叶之路驼队行，这一壮举要追溯到2005年的“马帮茶道·瑞贡京城”活动。

2005年，北京的马连道街头出现了令人惊奇的一幕：云南的马帮进京了！那是一支由120匹骡马、43位赶马人组成的云南大马帮，打着“马帮茶道·瑞贡京城”的旗帜，历时6个月，跨过六省市的80多个县市，千里迢迢，风餐露宿，历尽艰辛驮着上等的云南普洱茶来到了首都。云南大马帮用八千里艰辛谱奏出一曲动人的茶马史诗。

这是一次感动中国的“万里长征”。这支由来自云南11个民族组成的大马帮，跨过长江、黄河，翻越哀牢山、乌蒙山、秦岭和太行山，用脚步丈量了祖国的名山大川。在八千里征途中，他们风餐露宿，经受酷暑的炙烤、风雨的搏击、险阻的挑战，还遭遇了车祸的磨难。但是，这支民族团结的大马帮在崇山峻岭的崎岖道路上，把敢为人先、坚韧不拔、团结友爱、诚实守信的云南精神发挥得淋漓尽致，用汗水和脚茧谱奏出了弘扬民族文化、用云南精神感动中国的动人篇章。